

ՇԻՎՈՎԳԱՄԱԿ

**Rapport de la mairesse
sur la situation financière
de la municipalité
2015-10-26**

INTRODUCTION

Chers collègues,
Mesdames,
Messieurs,

À titre de mairesse de la Ville de Chibougamau, j'ai le plaisir et l'honneur de vous présenter le rapport sur la situation financière de notre municipalité.

Conformément aux dispositions de l'article 474.1 de la Loi des cités et villes, je vais traiter brièvement des sujets suivants :

1. États financiers 2014;
2. Rapport du vérificateur;
3. Indications financières du rapport interne au 31 décembre 2015;
4. Les dossiers en 2015;
5. Orientations générales pour l'année 2016;
6. Traitement des élus;
7. Conclusion.

1. ÉTATS FINANCIERS 2014

L'exercice financier terminé le 31 décembre 2014 a généré des revenus de 19 041 976 \$ et des dépenses de fonctionnement de 16 515 303 \$, soit un surplus de fonctionnement de 2 526 673 \$. Un montant de 2 274 570 \$ a été affecté au remboursement de la dette à long terme. Un montant de 2 487 710 \$ n'a pas été affecté à aucune activité financière. De plus, une somme de 2 284 177 \$ a servi à amortir les immobilisations pour l'année 2014. Ce qui a permis de dégager un surplus net de 5 274 247 \$. Une partie de ce montant a déjà été engagée en 2014 à des projets majeurs d'immobilisation qui n'ont pas été complétés au cours de l'année mais qui se finaliseront en 2015. Les sommes seront reconduites aux paiements de ces travaux.

- L'évaluation imposable des immeubles au 31 décembre 2014 s'élevait à 476 819 200 \$ par rapport à 474 355 100 \$ au 31 décembre 2013 soit une augmentation de 2 464 100 \$.
- L'endettement total net à long terme au 31 décembre 2014 était de 11 868 848 \$ par rapport à 12 214 059 \$ en 2013 soit une diminution de 345 211 \$. Nous sommes ainsi demeurés en deçà de notre objectif de ne pas dépasser l'endettement net à long terme fixé à 17 M\$.

2. RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Les états financiers de la Ville de Chibougamau ont été vérifiés par la firme Raymond Chabot Grant Thornton (RCGT). Leur rapport que vous trouverez à l'annexe 5 ne contient aucune réserve et indique que les états financiers consolidés produits donnent, dans tous les aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de notre Ville au 31 décembre 2014.

Un mandat complémentaire à la vérification 2014 a été effectué afin de valider la conformité des procédures et l'efficacité du contrôle interne de la Ville de Chibougamau. Certaines déficiences de contrôle et de non-conformité ont été décelées et des éléments d'améliorations ont été identifiés.

3. INDICATIONS FINANCIÈRES DU RAPPORT INTERNE AU 31 DÉCEMBRE 2015

Le conseil municipal a affecté divers montants en 2015 à même le surplus réalisé en 2014 de 5 274 247 \$. Une somme de 3 031 621 \$ a été affectée au surplus pour les investissements futurs (le lieu d'enfouissement technique, le développement résidentiel, la réserve d'investissement et l'entente Eastmain).

Afin d'équilibrer le budget de 2015, un montant d'environ 115 000 \$ a été affecté aux activités de fonctionnement et une somme de 500 000 \$, à même le surplus, a été affecté pour maintenir le taux de taxation et ainsi combler la diminution des revenus provenant du pacte fiscal.

4. LES DOSSIERS EN 2015

Vous trouverez à l'annexe 2 les « dépenses engagées et payées des planifications des projets immobilisés au 1^{er} octobre 2015 ». Ces projets totalisent près de 3,7 M\$. La très grande majorité de ceux-ci seront complétés d'ici le 31 décembre 2015.

Par ailleurs, afin d'améliorer notre efficacité dans la gestion des appels d'offres par invitation pour l'obtention de biens et services, nous révisons nos procédures et mettons en place des outils pour y parvenir.

À l'annexe 3, vous trouverez le « calendrier des soumissions pour les opérations courantes 2015 » pour les contrats de 25 000 \$ et plus

Nous avons travaillé dans plusieurs dossiers, en voici quelques-uns :

- Obtention d'une subvention du gouvernement du Québec et réalisation des travaux d'aménagement pour le développement résidentiel multifonctionnel du chemin Merrill. Notez qu'un projet de Centre de la petite enfance (CPE) est en préparation pour ce secteur également;
- Réalisation des travaux de réfection du ponceau Wilkie;
- Obtention de la cession de terres publiques pour le prolongement du secteur industriel du boulevard Hamel;
- Finalisation des travaux de réfection des remontées mécaniques au Mont Chalco.
- Bien que ces travaux n'étaient pas planifiés, réparation du condenseur à l'aréna;

5. ORIENTATIONS GÉNÉRALES POUR L'ANNÉE 2016

Le conseil municipal complètera le processus budgétaire d'ici la fin novembre pour son adoption lors de la séance extraordinaire du 7 décembre prochain.

Le programme triennal d'immobilisations 2016-2017-2018 sera adopté en séance ordinaire le 14 décembre prochain. Les projets se réaliseront en fonction de notre capacité financière et des subventions que nous irons chercher auprès des instances gouvernementales et de différents partenaires.

Le conseil municipal va poursuivre les travaux entrepris et en particulier certains des dossiers suivants :

5.1 Dossiers administratifs :

- a. Poursuivre les travaux relatifs à l'élaboration du plan particulier d'urbanisme (PPU) de notre centre-ville;
- b. Négocier la convention collective;
- c. Continuer l'implantation et la promotion de notre nouvelle image de marque « **CHIBOUÇAMAU** latitude nordique »;
- d. Continuer la réalisation des plans d'action de la Politique familiale et de la Politique en matière de culture, de loisir, de plein air et de sport;
- e. Entreprendre la réflexion concernant la réfection ou l'implantation d'une nouvelle salle de spectacle;
- f. Élaboration de mesures incitatives pour l'établissement, l'accueil et la rétention de nouvelles familles;
- g. Poursuite de la refonte du Programme de gestion des matières résiduelles.

5.2 Projets majeurs :

- a. Financement et réalisation des travaux pour le prolongement du secteur industriel du boulevard Hamel ;
- b. Financement et réfection des infrastructures municipales dans le secteur de la rue Dubuc ;
- c. Financement et réalisation des travaux de réfection de la station de pompage P1 ;
- d. Début de l'implantation de compteurs d'eau en vertu de l'entente avec le MAMOT.

5.3 Dossiers de développement économique et régionaux :

- a. Suivre avec attention les projets dans le cadre du développement nordique et notamment avec le concours de Développement Chibougamau : (projet d'une cour de transbordement, développement de l'aéroport de Chapais-Chibougamau, Centre de recherche) ;
- b. Poursuivre le travail dans les comités de maximisation avec les entreprises minières notamment Goldcorp, Stornoway, Némaska Lithium et Blackrock ;
- c. Participer au comité pour l'implantation de résidences étudiantes : compléter l'étude faisabilité ;

- d. Poursuivre le travail au sein du Gouvernement régional Baie James Eeyou Istchee (GREIBJ).
- e. Participer aux travaux de l'Administration régionale Baie James.

6. TRAITEMENT DES ÉLUS

En vertu de l'article 11 du chapitre 30, des Lois du Québec (1988), il est désormais obligatoire que le maire indique dans son rapport annuel sur la situation financière de sa municipalité : "*une mention des rémunérations et des allocations de dépenses que chaque membre du Conseil reçoit de la municipalité, d'un organisme mandataire de celle-ci ou d'un organisme supramunicipal*".

En vertu des règlements municipaux 183-01-81 et 183-05-81 adoptés par le Conseil municipal, le traitement du maire et celui des conseillères et des conseillers doivent se lire de la façon suivante :

	<u>2011</u>	<u>2012</u>	<u>2013</u>	<u>2014</u>	<u>2015</u>
<u>Rémunération de base :</u>					
Mairesse	59 281 \$	60 763 \$	62 282 \$	63 839 \$	65 116 \$
Conseillers	7 790 \$	7 985 \$	8 185 \$	8 389 \$	8 557 \$
<u>Allocation des dépenses :</u>					
Mairesse	14 951 \$	15 310 \$	15 662 \$	15 787 \$	15 976 \$
Conseillers	3 895 \$	3 992 \$	4 092 \$	4 195 \$	4 279 \$

7. CONCLUSION

L'objectif de la municipalité est de mettre les conditions favorables pour augmenter notre population et favoriser notre développement socio-économique.

C'est dans ce contexte que s'inscrivent les projets de développement du secteur du chemin Merrill pour du multi-logement ainsi que le projet de prolongement du boulevard Hamel pour accroître les terrains du secteur industriel ainsi que la revitalisation du centre-ville par l'élaboration du Plan particulier d'urbanisme (PPU). Par ailleurs, nous devons poursuivre la mise à niveau de nos infrastructures et équipements ayant subi l'usure du temps.

Le tout sans augmenter l'endettement net à long terme de la municipalité grâce à l'argent reçu dans le cadre de l'entente Eatsmain et du gouvernement du Québec dans le cadre des mesures du Plan Nord.

Je vous remercie de votre attention.



Manon Cyr,
Mairesse

MC/gv

Annexe “ 1 “

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS RÉALISÉES 2014 :

	S.N.A.	F.R.	Crédit-bail	Emprunt	Subvention	F.A.B.
310-08	Usine eau potable U.T.E			137 808 \$		
311-01	Remp. équip. surpres. Dufresne	1 832 \$				
311-14	Dév. résid. l'ouest voie ferrée	9 028 \$				6 648 \$
311-25	Dév. résidentiel multi familial zone 1-2	45 567 \$				
312-13	Prol. rue du Golf ph 3c 15 terrains	8 175 \$				
312-26	Amén. place "classique de canot" quai	81 353 \$				
312-28	Ouverture cellules 5 à 8 au L.E.T.	7 833 \$				
312-31	Enseigne parc inustriel et panneau urbain	24 755 \$				
313-06	Installation feux de circulation	150 061 \$				
313-09	Mécanisme électrique portes couliss. entrée garage	3 330 \$				
313-12	Réfection égout pluvial rue Dubuc	106 411 \$				
313-14	Prol. Du parc industriel – blv.Hamel plan et devis	17 505 \$				
313-20	Équip. Sécurité sst – mobilier – UTE – LET	365 \$				
313-22	Travaux correctifs Mont-Chalco	130 806 \$				32 285 \$
313-27	VTT parc Obalski	10 899 \$				
314-02	Conseil sans papier et IPAD (10 tablettes)		10 300 \$			
314-03	Syst. d'inf. et de gestion de référ. spatiale		6 862 \$			
314-04	Centre d'entraînement des pompiers	46 687 \$				
314-06	Plieuse inséreuse		16 549 \$			
314-20	Fourgonnette de service des eaux			24 980 \$		
314-05	Camionnette à remplacer		39 382 \$			
314-07	Rempl. feux de circulation Merrill/Jaculet	18 916 \$				
314-08	Asphaltage Lac-aux-dorés	150 410 \$				
314-09	Rétrocaveuse (Camion-laveuse) réseau			198 898		
314-11	Achat de 2 remorques		12 793 \$			
314-12	Fermeture des cellules LET 2 et 4 Fermeture des cellules LET 5 et 7 Ouverture des cellules LET 9 à 12			1 094 239 \$		
314-13	Équi. sécurité trait. phosphore LET	26 713 \$				
314-14	Trav. stn pompage et d'égout P1 et P2	13 050 \$				
314-16	Réfection ponceau Wilkie et aménagement Émiss. pluvial	28 713 \$				
	Total :	882 409 \$	85 886 \$	223 878	1 232 047 \$	38 933 \$

*Av. tx.

Annexe “ 2 “

DÉPENSES ENGAGÉES ET PAYÉES DES PLANIFICATIONS DES PROJETS IMMOBILISÉS AU 1 OCT. 2015:

		S.N.A.	F.R.	Crédit-bail	Emprunt	Subvention	F.A.B.
311-14	Dév. résid. l'ouest voie ferrée	419 242 \$					123 \$
311-25	Dév. résid. multif. Zone 1 et 2 phase 1				460 378 \$	2 938 019 \$	
312-13	Profl. Rue du Golf ph 3c 15 terrains	52 800 \$					
312-26	Amén. place « classique de canot » quai	179 298 \$					
312-31	Enseigne parc industriel et panneau urbain	34 979 \$					
313-12	Réf. égout pluvial et séparation-H.P.-Dubuc	78 061 \$					
313-14	Prolongement Parc industriel (18 terrains)	70 965 \$					
313-22	Travaux correctifs Mont-Chalco	87 750 \$					5 245 \$
314-07	Rempl. feu circulation Merrill-Jaculet	95 101 \$					
314-08	Asphaltage Lac-aux-dorés	8 750 \$					
314-14	Trav. stn. de pompage et d'égout P1 et P2	1 450 \$					
314-16	Réfection ponceau Wilkie et amén. pluvial					1 287 376 \$	
315-02	Achat logiciel pour un conseil sans papier						
315-03	Serveur		33 389 \$				
315-04	Système de téléphonie – Maj système act.	48 217 \$					
315-05	Rempl. App. Prot.-achat du compresseur	34 600 \$					
315-06	Inst. Borne incendie – Centre d'entraînement boul. Hamel	9 316 \$					
315-07	Camion combiné pour entretien du réseau d'égout et pluvial	371 131 \$					
315-08	Camion auto-pompe Freightliner 2015	286 634 \$					
315-09	Rempl. Trail Blazer		41 076 \$				
315-10	Rempl. Mobile 1-3/4 tonne 4 portes (GMC)			29 990 \$			
315-11	Rempl. Compacteur Tremix		13 833 \$				
315-13	Mise à jour du plan d'intervention des infrastructures municipales						
315-14	Amén. Centre de traitement des résidus de const. réno.	37 096 \$					
315-15	Acquisition pompe d'aération KSB pour bassin de traitement lixiviat au LET	17 115 \$					
315-17	Pompe submersible pour vidanger bassins au LET	2 770 \$					
315-19	Amén. de la salle d'exposition à la biblio.						
315-20	Modification système de ventilation garage côté mécanique	17 800 \$					
315-21	Filtre harmonique UTE	56 927 \$					
315-22	Tambour pour le tamis rotatif	9 820 \$					
315-23	Achat d'appareils respiratoires 7 (14 cyl.)	66 955 \$					
315-24	Condenseur à air à l'aréna	156 500 \$					
	Total :	2 143 277 \$	88 298 \$	29 990 \$	460 378 \$	4 225 395 \$	5 368 \$

*Av. tx.

Annexe “ 3 “

CALENDRIER DES SOUMISSIONS POUR LES OPÉRATIONS COURANTES - VILLE DE CHIBOUGAMAU – ANNÉE 2015 (ARTICLE 474.1, ALINEA 3) - 25 000 \$ ET PLUS

<u>APPELS D'OFFRES</u>	<u>COMPAGNIE</u>	<u>TYPE DE SOUMISSION</u>	<u>DATE EXP.</u>	<u>ANNÉE RENOUV.</u>	<u>DURÉE</u>	<u>COÛT</u>
Assurances générales	BFL Canada inc	Public	31-avr-16	2016	1	50 704,00 \$
Piste rouli-roulant - Parc BMX	BFL Canada inc		02-mai-16	2016	1	3 123,97 \$
Vérification externe	RCGT	Public	31-déc-15	2015	3	86 173,76 \$
Anal. eaux potables et usées	Maxxam Analytique	Invitation	01-mars-18	2018	3	71 948,47 \$
Béton de ciment	Béton Tremblay inc.	Invitation	01-mai-16	2016	1	193,16 \$/m3
Béton bitumineux	Pavex Ltée	Public	mai-16	2016	1	336 744,53 \$
Essence ordinaire	Pétroles M.J. inc	Public	31-déc-15	2015	1	IQCA + 0,055 \$ + taxes
Diesel	Sonic, division de Nutrinor	Public	31-déc-15	2015	1	IQCA + 0,0595 \$ + taxes
Mazout	Pétroles M.J. inc	Public	31-déc-15	2015	1	REQ - 0,13 \$ + taxes
Ordures ménagères	153618 Canada Inc.	Public	18-déc-16	2016	5	1 465 955,00 \$ + taxes
Collecte sélective	153618 Canada Inc.	Public	18-déc-16	2016	5	1 861 622,00 \$ + taxes
Entretien réseau électrique	Les entreprises Rodrigue Piquette inc.	Public	2017	2017	3	229 653,23 \$
Serv. Prof./évaluation municipale	Cévimec	Public	31-déc-18	2018	6	au 30 sept. 2015 240 006,32 \$
Sûreté du Québec		Entente de services		2025	10	790 602,00 \$
Entretien ménager bureaux administratifs travaux publics, sécurité incendie, biblio, piscine, LET	J.F. inc.	Public	31-mars-18	2018	3	259 728,53 \$

Annexe “ 4 “

Profil financier de notre municipalité, versus tout le Québec. Classe de population : 5 000 à 9 999.

	<u>2010*</u>	<u>2011*</u>	<u>2012*</u>	<u>2013*(1)</u>	<u>2014*(1)</u>
<u>Endet. Total net long terme par unité d'évaluation</u>					
Municipalité				3 855 \$	3 651 \$
Tout le Québec				5 579 \$	5 734 \$
<u>Endet. Total net long terme per capita</u>					
Municipalité	1 849 \$	1 945 \$	1 892 \$	1 708 \$ (2)	1 550 \$
Tout le Québec	2 192 \$	2 380 \$	2 337 \$		
<u>Dépense de fonctionnement par unité d'évaluation</u>					
Municipalité				4 308 \$	4 739 \$
Tout le Québec				5 027 \$	5 260 \$
<u>Dépense de fonctionnement per capita</u>					
Municipalité	1 600 \$	1 653 \$	1 812 \$	1 909 \$	2 157 \$
Tout le Québec	1 857 \$	1 862 \$	2 069 \$		
<u>Revenus de taxes par unité d'évaluation imposable</u>					
Municipalité				3 587 \$	3 625 \$
Tout le Québec				3 445 \$	3 543 \$
<u>Revenus de taxes per capita</u>					
Municipalité	1 167 \$	1 333 \$	1 360 \$	1 375 \$	1 387 \$
Tout le Québec	1 240 \$	1 296 \$	1 346 \$		

* Voir profil financier du M.A.M.O.T.

(1) Les données fournis par le M.A.M.O.T. du profil financier 2014, sont par unité d'évaluation, contrairement aux années antérieures per capita.

(2) À titre indicatif, nous avons calculé les indications per capita pour la Ville de Chibougamau en 2013.

Annexe “ 5 “

Rapport de l’auditeur indépendant 2014

Nous avons effectué l’audit des états financiers consolidés ci-joints de la Ville de Chibougamau et des organismes qui sont sous son contrôle, qui comprennent l’état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2014, l’état consolidé des résultats, l’état consolidé de la variation des actifs financiers nets (de la dette nette) et l’état consolidé des flux de trésorerie pour l’exercice terminé à cette date, ainsi qu’un résumé des principales méthodes comptables et d’autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu’elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d’états financiers consolidés exempts d’anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d’erreurs.

Responsabilité de l’auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d’audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l’audit de façon à obtenir l’assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d’anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournies dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l’auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d’erreurs. Dans l’évaluation de ces risques, l’auditeur prend en considération le contrôle interne de l’entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d’audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d’exprimer une opinion sur l’efficacité du contrôle interne de l’entité. Un audit comporte également l’appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l’appréciation de la présentation d’ensemble des états financiers consolidés.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Ville de Chibougamau et des organismes qui sont sous son contrôle au 31 décembre 2014, ainsi que des résultats de leurs activités, de la variation de leurs actifs financiers nets (de leur dette nette) et de leurs flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Observations

Sans pour autant modifier notre opinion, nous attirons l'attention sur le fait que la Ville de Chibougamau inclut dans ses états financiers consolidés certaines informations financières qui ne sont pas exigées selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public. Ces informations, établies conformément au modèle prescrit par le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et présentées aux pages 8, 9, 19-1, 19-2 et 21, portent sur l'établissement de l'excédent (déficit) de l'exercice et sur la ventilation de l'excédent (déficit) accumulé à des fins fiscales ainsi que sur l'endettement total net à long terme.